Ausstellung : der Basler Münsterschatz

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **29 (1956)**

Heft 10

PDF erstellt am: **30.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-779622

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Die große Chagall-Ausstellung in der Kunsthalle Basel, die gegen 150 Werke der Malerei, Plastik und Keramik umfaßt, setzt zeitlich dort ein, wo seinerzeit die erste große Chagall-Schau 1933 in Basel geendet hatte. Chagalls Werk ist in den letzten Jahren immer reicher, großartiger und vielfältiger geworden. Zu den Themen des Zirkus und der Liebespaare kamen die Pariser Landschaften und eine Reihe alttestamentlicher Bilder, wie die beiden großartigen Darstellungen von Moses.
Die Ausstellung, die sozusagen alle Hauptwerke der letzten 20 Jahre enthält, wird im November in etwas veränderter Form auch in der Berner Kunsthalle gezeigt. Die Berner Ausstellung beschränkt sich auf die letzten 6 Jahre. Zum Ausgleich enthält sie eine Fülle in Basel nicht gezeigter großformatiger Gouachen. A. R.

Chagall

L'importante exposition Chagall à la Kunsthalle de Bâle comprend environ 150 œuvres de peinture, sculpture et céramique qui suivent immédiatement la période couverte par la première grande exposition Chagall organisée à Bâle en 1933. L'œuvre de Chagall s'est enrichie ces dernières années gagnant en importance et en variété. Les paysages de Paris et une série de tableaux inspirés par l'Ancien Testament, comme les deux remarquables représentations de Moïse sont venus s'ajouter aux thèmes du cirque et de l'amour.
Cette exposition, qui comprend presque toutes les œuvres importantes de ces vingt dernières années, sera également présentée en novembre, sous une forme quelque peu modifiée, à la Kunsthalle de Berne. L'exposition de Berne ne portera que sur les six dernières années mais comprendra, en compensation, un grand nombre de gouaches, grand format, qui ne figurent pas à Bâle.

In zahlreichen Städten werden GEMÄLDEAUSSTELLUNGEN schweizerischer Künstler geboten: *Genf* zeigt eine Retrospektive von Hans Berger im Kunstmuseum und ab 20. Oktober Werke des Genfer Malers Hermès im «Athénée»; *Bern* ehrt das Andenken des Genfer Malers Maurice Barraud (Ausstellung in der Kunsthalle bis 21. Oktober), und *Luzern* zeigt im Kunsthaus ab 7. Oktober Bilder des Seniors der Tessiner Maler, Pietro Chiesa. In *Schaffhausen* werden drei Basler Künstler (Baumann, Kämpf, Stettler) zu Ehren gezogen; im *Museum Solothurn* stellt Leonhard Meisser aus Chur seine Werke aus, in *Vevey* François de Ribaupierre.

Des EXPOSITIONS DE PEINTURE sont prévues dans de nombreuses villes en l'honneur d'artistes suisses: *Genève* présente une rétrospective Hans Berger au Musée des beaux-arts et, dès le 20 octobre, à l'Athénée, les œuvres du peintre et dessinateur genevois Hermès; *Berne* honore la mémoire du peintre genevois Maurice Barraud (à la Kunsthalle jusqu'au 21 octobre) et *Lucerne* présente en son Kunsthaus les œuvres du doyen des peintres tessinois, Pietro Chiesa, dès le 7 octobre. A *Schaffhouse,* trois peintres bâlois sont à l'honneur: Baumann, Kämpf et Stettler. A *Vevey,* c'est le peintre François de Ribaupierre qui se rappelle au public.

KONZERTE IM HERBST

Zum zweitenmal bietet *Lausanne* seinen Herbstgästen ein brillant aufgezogenes «Festival d'opéras italiens» in seinem schönen Théâtre de Beaulieu. Das Ensemble der Staatsoper Rom (Orchester, Chor und Ballett) erscheint in Begleitung international bekannter Gesangskräfte, um je dreimal «Nabucco» und «La Traviata» von Verdi und «Lucia di Lammermoor» von Donizetti aufzuführen. Sodann gelangt das «Requiem» von Verdi zweimal zur feierlichen Wiedergabe. In *Bern* bringen der Thomanerchor und das Gewandhaus-Orchester aus Leipzig am 28. Oktober die h-moll-Messe von Bach zur Aufführung; im Kurort *Baden* bei Zürich trägt der Männerchor Baden am 14. Oktober das «Deutsche Requiem» von Johannes Brahms vor. In *Ascona* finden die herbstlichen Musikwochen am 12. Oktober (Klavierabend Clara Haskil) und am 18. Oktober (Konzert der Münchner Philharmoniker unter Hans Knappertsbusch) ihren Abschluß. Das Münchener Orchester wird am 16. Oktober auch in *Bern* und am 19. in *Zürich* Konzerte unter Mitwirkung des Cellisten Fritz Kiskalt geben.

CONCERTS D'AUTOMNE

Lausanne offre à ses hôtes d'automne un «Festival d'opéras italiens» de brillante consistance en son beau Théâtre de Beaulieu. L'ensemble du Grand Opéra de Rome (orchestre, chœur et ballet) y donnera, avec la participation de célèbres voix internationales, respectivement trois représentations de «Nabucco» et de «La Traviata» de Verdi, et de «Lucia di Lammermoor» de Donizetti. Puis ce sera la reprise solennelle du «Requiem» de Verdi. A *Berne,* le Chœur St-Thomas et l'Orchestre du Gewandhaus de Leipzig donneront le 28 octobre une audition de la Messe en si mineur de Bach. La station thermale de *Baden* produira son Chœur d'hommes dans le Requiem allemand de Johannes Brahms. *Ascona* terminera ses semaines musicales d'automne par un récital de Clara Haskil (12 octobre) et par un concert des Philharmonistes de Munich, sous la direction de Hans Knappertsbusch (18 oct.). L'orchestre munichois se fera également entendre à Berne le 16 octobre et à Zurich le 19, avec la participation du violoncelliste Fritz Kiskalt.

Ausstellung

DER BASLER MÜNSTERSCHATZ

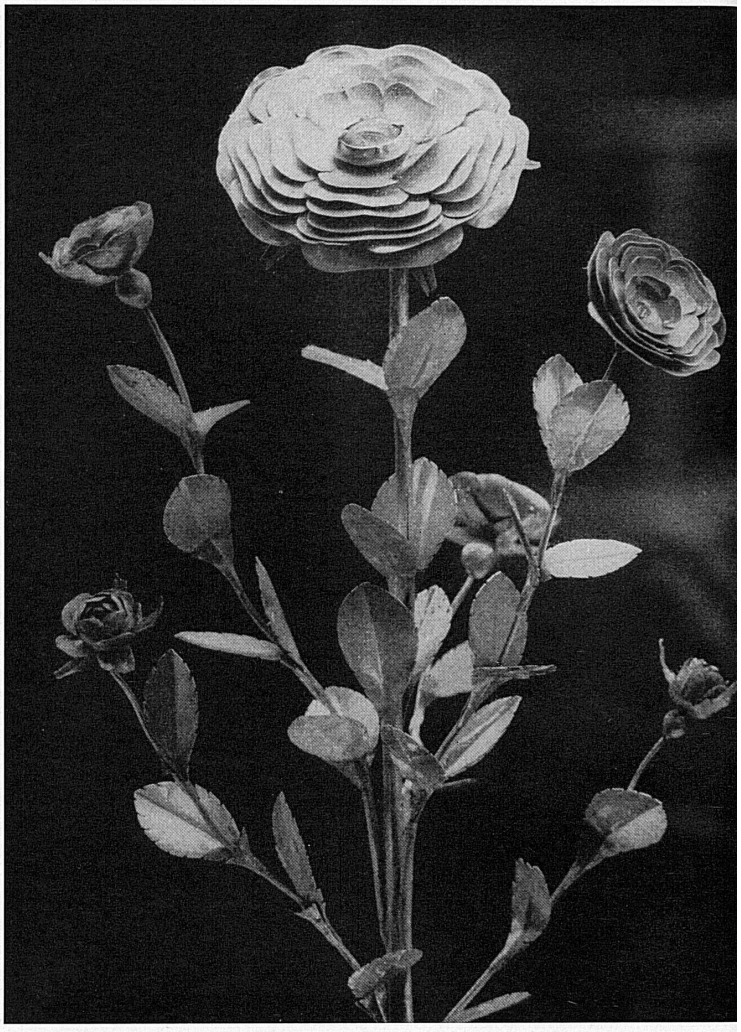
Historisches Museum Basel bis 31. Oktober

Basel gedenkt am 18. Oktober der 600. Wiederkehr des Lukastages, an dem im Jahre 1356 die Stadt durch ein großes Erdbeben zerfiel. Aus diesem Anlaß und zur Feier des hundertjährigen Bestehens der mittelalterlichen Sammlung Basels – des ersten historischen Museums der Schweiz – wird eine Ausstellung des einstigen Münsterschatzes veranstaltet, eine großartige Schau, von der auf den folgenden Seiten die Rede ist.

Bâle s'apprête à commémorer à la Saint-Luc (18 octobre) le terrible séisme qui, en 1356, il y a donc 600 ans, ravagea la cité du Rhin. A cette occasion et pour fêter le 600e anniversaire de la création de la collection d'objets du moyen âge de Bâle – le premier musée historique de Suisse – une exposition du Trésor de la cathédrale a été organisée. Nous reviendrons dans les pages suivantes sur cette remarquable présentation.

Il 18 ottobre di quest'anno Basilea commemora il 600° anniversario del giorno di San Luca, che nel 1356 venne funestato da un violento terremoto disastroso per la città. In questa occasione, e nella ricorrenza del primo centenario della collezione medioevale di Basilea – il primo museo storico della Svizzera – viene organizzata un'esposizione del Tesoro un tempo appartenente alla cattedrale, una rassegna di alto valore, sulla quale si riferisce nelle pagine che seguono.

On the 18th October the city of Basel commemorates the six hundredth year since its destruction in 1356 by an earthquake. This and the celebration of the hundredth anniversary of its medieval collection in Switzerland's first historical museum provide the background for an exhibition of the old treasures of the Basel Minster, some items of which are shown in the following pages.



Silbervergoldetes Kopfreliquiar der heiligen Thekla. Anfang 14. Jahrhundert. Aus dem Rijksmuseum in Amsterdam. – Chef-reliquaire d'argent doré de sainte Thècle. Début du 14e siècle. – Busto reliquiario d'argento dorato di Santa Tecla. Risale al principio del secolo XIV. – Silver and gold plated relic which belonged to St. Thekla. Beginning of the 14th century.

Die goldene Rose, päpstliches Geschenk an das Basler Münster. Ende 13. oder Anfang 14. Jahrhundert. Paris, Musée de Cluny. – La rose d'or, cadeau pontifical à la cathédrale de Bâle. Fin du 13e ou début du 14e siècle. – La rosa d'oro, un dono del Sommo Pontefice alla cattedrale di Basilea. Fine del secolo XIII o principio del secolo XIV. – The golden rose. End of the 13th or beginning of the 14th century. Photo Bertolf, Basel

Der Münsterschatz ist für den Basler eine besondere Herzensangelegenheit. Es schmerzt ihn noch heute, daß seine Herrlichkeiten 1834 bei der Trennung des Kantons nach dem Urteilsspruch der Tagsatzung geteilt und damit in alle Welt zerstreut wurden.
Daß dieser Schatz nun für kurze Zeit zum ersten Male seit genau 120 Jahren wieder in seiner Gesamtheit vereinigt ist, bedeutet für die ganze Schweiz und darüber hinaus ein außerordentliches Ereignis. Das Musée de Cluny hat sich für zwei Monate von zwei seiner köstlichsten Kleinodien, dem großen, goldenen Altar des Kaisers Heinrich II. und der goldenen Rose, getrennt, um sie nach Basel zu schicken. Alle anderen Museen, die Stücke des Basler Münsterschatzes besitzen, haben sich dem Beispiel von Paris angeschlossen: Amsterdam, Berlin, London, New York, Zürich. So ist eine Schau entstanden, die einmalig ist und die sich kaum je wiederholen wird.

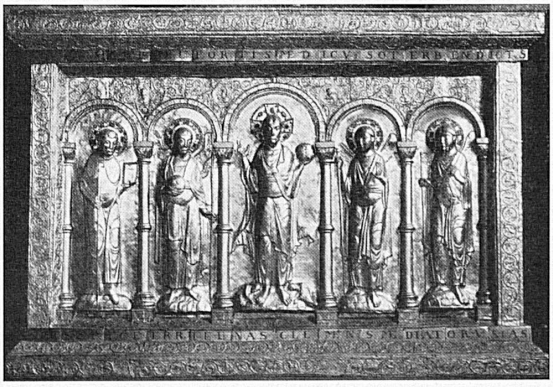
Der Basler Münsterschatz gehört zu den größten und schönsten Kirchenschätzen des Mittelalters. Wenn er auch zerstreut wurde, so hat er sich doch in seltener Einheit fast vollständig erhalten. Er umfaßt Goldschmiedewerke aus fünf Jahrhunderten von einzigartiger Qualität. Da ist zunächst sein Hauptstück, der genannte große, goldene Altarvorsatz, den Kaiser Heinrich II. 1019 zur Weihe des Münsters geschenkt hat, dann das kaiserliche Kreuz aus Berlin und edles romanisches Altargerät. Daneben erblickt man ausdrucksvolle, vergoldete Reliquienhäupter des 13. und 14. Jahrhunderts, neben der Ursula, die im vergangenen Jahre im Triumph nach Basel heimkehrte, die heilige Thekla aus Amsterdam, die zauberhafte goldene Rose, die ein Papst dem Münster verlieh, funkelnde Monstranzen mit leuchtenden Emails des 14. Jahrhunderts und eine Fülle wundervoller Meisterwerke des 15. Jahrhunderts.

Der goldene Altar, von Kaiser Heinrich II. im Jahr 1019 dem Basler Münster geschenkt. Gesamthöhe 1,20 m, Breite 1,78 m. Aus dem Musée de Cluny in Paris. Daneben: Teilstück der Christusgestalt des goldenen Altars. Photo J. P. Sudre, Paris

L'autel d'or de l'empereur Henri II offert à la cathédrale de Bâle en 1019. Hauteur totale 1,20 m, largeur 1,78 m. Provenant du Musée de Cluny à Paris. A côté: partie de la figure du Christ de l'autel d'or.

Paliotto d'oro donato nel 1019 dall'imperatore Enrico II alla cattedrale di Basilea. Altezza complessiva 1,20 m, larghezza 1,78 m. Proviene dal Musée de Cluny di Parigi. A fianco parte della figura del Cristo del paliotto d'oro.

The golden altar presented by Emperor Henry II to the Basel Minster in 1019. Height, 47 ins., width, 70 ins. From the Cluny Museum in Paris. Next to it is a close-up of the figure of Christ from the golden altar.



ΑΡΩ
Κ